

ЕВРОПЕЙСКИ ПАРЛАМЕНТ

2004



2009

Комисия по промишленост, изследвания и енергетика

2006/0086(COD)

18.9.2007

СТАНОВИЩЕ

на комисията по промишленост, изследвания и енергетика

на вниманието на комисията по околна среда, обществено здраве и
безопасност на храните

относно предложението за директива на Европейския парламент и на
Съвета за създаване на рамка за опазване на почвите и за изменение на
Директива 2004/35/ЕО
(COM(2006)0232 – C6-0307/2006 – 2006/0086(COD))

Докладчик по становище: Joan Calabuig Rull

PA_Legam

SHORT JUSTIFICATION

Soil is a vital resource. It is of great importance as a source of raw materials and as a carbon pool, and in its functions in the fields of biomass production and of storing and filtering of nutrients and water. However, soil is under increasing environmental pressure, often driven by human activity such as agriculture, industry and urban development. Soil degradations, such as erosion, organic matter decline, contamination, salinisation, compaction, soil biodiversity loss, sealing, landslides and flooding, has strong impacts on other areas, such as water, human health, climate change, biodiversity and food safety.

Though some soil protection aspects can be found scattered in current EU legislation, there is no specific Community legislation on soil protection. The current proposal aims at filling in this gap by establishing a common strategy for the protection and sustainable use of soil.

The proposal requires Member States to prevent soil contamination by limiting intentional and unintentional introduction of dangerous substances in the soil. Furthermore, Member States have to identify within 5 years risk areas for soil degradation, to set risk reduction targets and to establish programmes to reach those targets. An important element of the proposal is the requirement to establish within 25 years an inventory of contaminated sites, where there is a confirmed presence caused by man of dangerous substances that pose significant risk to human health or the environment. Based on this inventory, Member States are required to establish remediation strategies, including targets, prioritisation, timetable and funds allocated for so-called "orphan sites". Finally, in order to protect potential buyers and to speed up the setting up of the inventory, a soil status report has to be made for all land transactions where a potentially polluting activity is taking or has been taken place.

This proposal can be welcomed. Soil performs crucial functions for human activities, including industry. The total costs of soil degradation in the EU is estimated around € 40 billion per year, the majority of it borne by society in the form of damage to infrastructure, increased health-care costs, treatment of contaminated water, increased food safety controls, and depreciation of land surrounding contaminated sites. It is therefore vital to address existing soil threats.

Also, the chosen flexibility in the proposal is positive. It is essential to have Community action in this field in order to address the trans-boundary impacts of soil degradation, to ensure a level playing field in the internal market and to protect and enhance other areas of common interest, such as water, food safety and human health. On the other hand, the vast diversity in local specificities (as regards land use, local conditions and socio-economic aspects) requires a high degree of flexibility for Member States in identifying the most appropriate specific measures and geographical level.

Some amendments could, however, be made to the text in order to ensure legal clarity, to better protect confidential commercial information, and to enhance the overall workability of the proposal.

ИЗМЕНЕНИЯ

Комисията по промишленост, изследвания и енергетика приканва водещата комисия по околна среда, обществено здраве и безопасност на храните да включи в доклада си следните изменения:

Текст, предложен от Комисията¹

Изменения, внесени от Парламента

Изменение 1 ЧЛЕН 1, ПАРАГРАФ 1

1. Настоящата директива създава рамка за опазването на почвите и за съхранението на способността на почвите да изпълняват **всяка една от** следните екологични, икономически, социални и културни функции:

а) производство на биомаса, включително в земеделието и горското стопанство;

б) складиране, филтриране и преобразуване на хранителни елементи, вещества и вода;

в) резерв на биологично разнообразие, под формата на местообитания, видове и гени;

г) физическа и културна среда на човека и човешката дейност;

д) източник на суровини;

е) качеството им на резерв на въглерод;

ж) носител на геоложкото и археологическото наследство.

1. Настоящата директива създава рамка за опазването на почвите и за съхранението на способността на почвите да изпълняват следните екологични, икономически, социални и културни функции:

1. природни функции:

а) складиране, филтриране и преобразуване на хранителни елементи, вещества и вода;

б) резерв на биологично разнообразие, под формата на местообитания, видове и гени;

в) качеството им на резерв на въглерод;

2. носител на геоложкото и археологическото наследство; и

3. функции, като:

а) хранилище на суровини и място за други употреби за промишлени, икономически и обществени цели, транспорт, доставка и разпространение, както и отделяне на отпадъчни води и депониране на отпадъци;

б) физическа и културна среда на човека и човешката дейност;

¹ Все още непубликуван в ОВ.

в) производство на биомаса, включително в земеделието и горското стопанство;

За тази цел директивата определя мерки за **предотвратяване на процесите на деградация на почвите, както естествени, така и предизвикани от редица човешки дейности, които накарняват способността на почвите да изпълняват тези функции. Мерките включват** намаляване на въздействието от **тези** процеси, както и възстановяване и саниране на деградирани почви до функционално ниво, съвместимо **поне** с настоящото им **и** утвърденото им бъдещо използване.

Настоящата директива определя мерки за **смекчаване на последиците от процесите на деградация на почвите,** както и възстановяване и саниране на деградирани почви до функционално ниво, съвместимо с настоящото им **или** утвърденото им бъдещо използване, **като се вземат предвид сериозните рискове за здравето на човека или за околната среда.**

(Points (a), (b), (c), (d) and (f) in the Commission text have become points 3(c), 1(a), 3(b) and 1(c) respectively in Parliament's amendment.)

Justification

Re-classification of soil functions by analogy with Article 1 of the Soil Conservation Protocol to the Alpine Convention. A balance should be established between the soil's natural and utilitarian functions.

In particular, areas for industrial and economic activities must be mentioned as functions of the soil (point 3(a)): the term "repository of raw materials" is more apt.

Изменение 2 ЧЛЕН 1, ПАРАГРАФ 2

2. Настоящата директива се прилага за почвите, формиращи най-горния слой на земната кора, разположен между основната скала и повърхността, с изключение на подземните води, **определени в** член 2, параграф 2 от Директива 2000/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета.

2. Настоящата директива се прилага за почвите, формиращи най-горния слой на земната кора, разположен между основната скала и повърхността, с изключение на подземните води, **водните течения и водоносните хоризонти, определени в** член 2, параграф 2 от Директива 2000/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета.

Justification

The extended definition of soil as reaching down to the bedrock goes too far. It makes more sense to relate soil protection to its functions rather than to its location, since its uses are the

basis for the measures to be taken.

Watercourses and waterbeds are already covered by the scope of the Water Framework Directive and should therefore be covered by the exclusion clause.

Изменение 3
ЧЛЕН 2, ТОЧКА 2 А (нова)

2а) мерки за "саниране" означава:

- отстраняване или намаляване на количеството на замърсителите (мерки за обеззаразяване),

- предотвратяване или намаляване на разпространението на замърсителите в дългосрочен план (предпазни мерки).

Justification

The definition of "remediation" needs to be uniformly established, and must contain safeguard measures for reasons of proportionality.

Изменение 4
ЧЛЕН 3

При разработката на секторни политики, които могат да усилят или намалят процесите на деградация на почвите, държавите-членки **определят, описват и оценяват** последиците от подобни политики върху тези процеси, по-специално в областите териториално и селищно устройство, транспорт, енергетика, земеделие, развитие на селските райони, горско стопанство, добив на суровини, търговия и промишленост, продуктова политика, туризъм, промяна на климата, околна среда, природа и ландшафт.

Държавите-членки обнародват тази информация.

При разработката на секторни политики, които могат да усилят или намалят процесите на деградация на почвите, държавите-членки **вземат предвид** последиците от подобни политики върху тези процеси, по-специално в областите териториално и селищно устройство, транспорт, енергетика, земеделие, развитие на селските райони, горско стопанство, добив на суровини, търговия и промишленост, продуктова политика, туризъм, промяна на климата, околна среда, природа и ландшафт.

Justification

Additional formal procedures and publications over and above the existing strategic

environmental assessment (Directive 2001/42/EC) and the assessment of effects on the environment (Directive 85/337/EEC) need to be avoided. Abstract rules on soil protection must not call into question specific provisions from other areas of legislation.

The reporting requirements provide no added value and should therefore be deleted.

Изменение 5
ЧЛЕН 4

Държавите-членки **предприемат** необходимите мерки за това, всеки ползвател на земя, чиито действия по отношение на почвата **пораждат основания да се очаква съществено нарушаване** на функциите на почвите, изброени в член 1, **да се задължава да вземе мерки за предотвратяване или свеждане до минимум на неблагоприятните въздействия.**

Държавите-членки **вземат** необходимите правни и административни мерки за **гарантиране запазването** на функциите на почвите, изброени в член 1. **С оглед изпълнение на изискването за вземане на предпазни мерки, неблагоприятните въздействия върху почвите следва да се избягват или свеждат до минимум. Предпазните мерки са пропорционални мерки, при които се взема предвид ефективността на разходите, техническата осъществимост и настоящото и бъдещото използване на почвите.**

Държавите-членки носят отговорност за извършването на мониторинг на тези мерки.

Justification

It seems sensible to use a wording by analogy with Article 2(1) of the Soil Conservation Protocol of the Alpine Convention.

The precautionary measures against adverse effects on the soil must be feasible and proportionate, and must take account of current and future use of the soil.

Изменение 6
ЧЛЕН 6, ПАРАГРАФ 1, АЛИНЕЯ 1

1. В срок до **пет** години от [датата на транспониране] държавите-членки определят, **на подходящото равнище**, районите от своята територия, за които има солидни доказателства или основателни причини за съмнение, че

1. В срок до **осем** години от [датата на транспониране] държавите-членки определят районите от своята територия, за които има солидни доказателства или основателни причини за съмнение, че един или повече от следните процеси на

един или повече от следните процеси на деградация на почвите са в ход или ще настъпят скоро, оттук нататък наричани "рискови райони":

- а) ерозия от вода или вятър;
- б) обедняване откъм органични вещества, причинено от постоянното намаляване на органичната част на почвите, с изключение на неразградени растителни и животински отпадъци, продуктите от тяхното частично разграждане и биомасата в почвите;
- в) уплътняване чрез увеличаване на обемната плътност и намаляване на порьозността на почвите;
- д) засоляване чрез натрупване на воднорастворими соли в почвите;
- е) свлачища, причинени от умерено бързи до бързи низходящи движения на почвени маси и на скален материал.

деградация на почвите са в ход или ще настъпят скоро, оттук нататък наричани "рискови райони":

- а) ерозия от вода или вятър;
- б) обедняване откъм органични вещества, причинено от постоянното намаляване на органичната част на почвите, с изключение на неразградени растителни и животински отпадъци, продуктите от тяхното частично разграждане и биомасата в почвите;
- в) уплътняване чрез увеличаване на обемната плътност и намаляване на порьозността на почвите;
- д) засоляване чрез натрупване на воднорастворими соли в почвите;
- е) свлачища, причинени от умерено бързи до бързи низходящи движения на почвени маси и на скален материал.

Райони, в които изменението на почвите е в ход и/или може да настъпи скоро поради една от причините, изброени в алинея 1, не се считат за рискови райони, ако въпросните дейности ще бъдат изпълнени или се изпълняват в съответствие с разпоредбите на членове 4 и 5.

Justification

The eight-year time limit is appropriate in the light of experience with other, comparable directives.

The term "at the appropriate level" is superfluous and should be deleted.

In order to avoid conflicts of assessment, it needs to be made clear that an area should not be classified as a risk area if the soil degradation is in accordance with the provisions of Articles 4 and 5. Otherwise, for example, mining areas would have to be classified as "risk areas" because the removal of soil and raw materials had resulted in "organic matter decline".

Изменение 7 ЧЛЕН 8, ПАРАГРАФ 1

1. С цел да бъдат съхранени функциите

1. С цел да бъдат съхранени функциите

на почвата, посочени в член 1, параграф 1, държавите-членки съставят, **на подходящото равнище**, по отношение на рисковите райони, определени съгласно член 6, програма от мерки, включваща най-малко цели за намаляване на рисковете, подходящи мерки за постигане на тези цели, срокове за прилагане на мерките и оценка на частните и обществените средства, заделени за тяхното прилагане.

на почвата, посочени в член 1, параграф 1, държавите-членки съставят по отношение на **всички** рискови райони, определени съгласно член 6, програма от мерки, включваща най-малко цели за намаляване на рисковете, подходящи мерки за постигане на тези цели, срокове за прилагане на мерките и оценка на частните и обществените средства, заделени за тяхното прилагане.

Justification

The Member States should draw up a programme of measures for the identified risk areas as a whole and not for individual risk areas, in order to concentrate scarce resources on specific dangers. In the case of less serious dangers, risk monitoring is adequate.

The term “at the appropriate level” is superfluous and should be deleted.

Изменение 8 ЧЛЕН 8, ПАРАГРАФ 4

4. Програмата от мерки се съставя в срок до **седем** години от [датата на транспониране] и се прилага не по-късно от **осем** години след тази дата.

Програмата от мерки се обнародва и се преразглежда поне веднъж на всеки **пет** години.

4. Програмата от мерки се съставя в срок до **12** години от [датата на транспониране] и се прилага не по-късно от **15** години след тази дата.

Програмата от мерки се обнародва и се преразглежда поне веднъж на всеки **10** години.

Justification

The time limits of twelve, fifteen and ten years are realistic in the light of experience with other comparable directives, and reduce the burden of administration.

Изменение 9 ЧЛЕН 9

С цел да бъдат съхранени функциите на почвите, посочени в член 1, параграф 1, държавите-членки вземат подходящи и съразмерни мерки за ограничаване на умишленото или неумишленото въвеждане на опасни вещества на

С цел да бъдат съхранени функциите на почвите, посочени в член 1, параграф 1, държавите-членки вземат подходящи и съразмерни мерки за ограничаване на умишленото или неумишленото въвеждане на опасни вещества на

повърхността на почвите или в тях, с изключение на тези, които се дължат на отлагания от въздуха или са предизвикани от природни явления от изключителен, неизбежен и непреодолим характер, за да се избегнат натрупвания, които могат да **възпрепятстват** функциите на почвите или да породят съществени рискове за здравето на човека или за околната среда.

повърхността на почвите или в тях, с изключение на тези, които се дължат на отлагания от въздуха или са предизвикани от природни явления от изключителен, неизбежен и непреодолим характер, за да се избегнат натрупвания, които могат да **засегнат съществуващите** функции на почвите, с **оглед на настоящото и бъдещото им използване**, или да породят съществени рискове за здравето на човека или за околната среда.

Justification

The approach taken to the effects of introducing dangerous substances should be geared to the use made of the soil, and should observe the principle of proportionality.

Изменение 10 ЧЛЕН 9, ПАРАГРАФ 1 А (нов)

Разрешени съоръжения в съответствие с:

- Директива 96/61/ЕО на Съвета от 24 септември 1996 г. относно комплексното предотвратяване и контрол на замърсяването¹,

- Директива 2006/12/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2006 г. относно отпадъчните вещества² и нейните дъщерни директиви (по-специално Директива 1999/31/ЕО на Съвета от 26 април 1999 г. относно депонирането на отпадъци³),

- Директива 2006/21/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. относно управлението на отпадъците от миннодобивните индустрии⁴,

отговарят на изискването за вземане на предпазни мерки, както е посочено в параграф 1, чрез съблюдаване на изискваните по процедурата за разрешение мерки за избягване на

замърсяването на почвата.

¹OB L 257, 10.10.1996г., стр. 26, последно изменена с Регламент (ЕО) 166/2006 на Европейския парламент и на Съвета (OB L 33, 4.2.2006 г., стр.1).

²OB L 114, 27.04.2006 г., стр. 9.

³OB L 182, 16.07.1999, стр. 1.

⁴OB L 102, 11.04.2006, стр. 15.

Justification

Activities authorised under EU legislation which already takes soil protection issues into account must not be called into question by the soil protection directive.

Изменение 11 ЧЛЕН 10

1. Съгласно описаната в член 11 процедура, държавите-членки определят терените на своята територия, за които е било потвърдено наличие на опасни вещества, произтичащи от човешка дейност, в концентрации, за които държавите-членки считат, че представляват сериозен риск за здравето на човека или околната среда, оттук нататък наричани „замърсени терени“.

Рискът се оценява като се вземе предвид настоящото и утвърденото бъдещо използване на земята.

2. Държавите-членки съставят национален опис на замърсените терени, оттук нататък наричан "описът". Описът се обнародва и преразглежда поне веднъж на всеки пет години.

1. Държавите-членки съставят национален опис на замърсените терени, оттук нататък наричан "описът". Описът се обнародва и преразглежда поне веднъж на всеки пет години.

2. Съгласно описаната в член 11, параграф 3 процедура, държавите-членки определят терените на своята територия, където е необходимо да се измерят нивата на концентрация на опасните вещества, произтичащи от човешка дейност, за да се прецени дали представляват сериозен риск за здравето на човека или околната среда, като се взема предвид настоящото и утвърденото бъдещо използване на земята. Терени, където е потвърдено

наличието на сериозен риск, оттук нататък ще се обозначават като "замърсени терени".

(Paragraph 1, subparagraph 1 and paragraph 2 in the Commission text have become paragraphs 2 and 1 respectively in Parliament's amendment. Paragraph 2 in Parliament's amendment is amended)

Justification

The article can be clarified by a simplified wording taking account of exposure to risks and land use.

Изменение 12
ЧЛЕН 11, ПАРАГРАФ 1

1. Всяка държава-членка посочва компетентен орган, отговорен за определяне на замърсените терени.

1. Всяка държава-членка посочва компетентен орган, отговорен за определяне на замърсените терени. ***По целесъобразност, компетентният орган може да предоставя консултации на заинтересованите страни.***

Justification

Various stakeholders could be consulted, depending on the local situation, in order to streamline the identification process of contaminated sites.

Изменение 13
ЧЛЕН 11, ПАРАГРАФ 2, АЛИНЕЯ 1

В срок до пет години от [датата на транспониране], компетентните органи определят разположението най-малко на терените, където се извършват или са се извършвали дейностите, ***потенциално замърсяващи почвите***, посочени в приложение II.

В срок до пет години от [датата на транспониране], компетентните органи определят разположението най-малко на терените, където се извършват или са се извършвали дейностите, посочени в приложение II.

Justification

The classification of whole industry sectors as potentially polluting is disreputable.

Изменение 14
ЧЛЕН 11, ПАРАГРАФ 3, ВСТЪПИТЕЛНА ЧАСТ

3. В съответствие с посочения по-долу график компетентните органи **измерват на нивата на концентрация** на опасни вещества на терените, определени съгласно параграф 2, **и там, където тези нива дават основателен повод да се предполага** съществен риск за здравето на човека или за околната среда, се извършва оценка на риска на място:

3. В съответствие с посочения по-долу график компетентните органи **определят, ако е необходимо чрез прилагането на нови мерки, наличието** на опасни вещества на терените, определени съгласно параграф 2. **Там, където резултатите показват, че е налице** съществен риск за здравето на човека или за околната среда, **като се взема предвид настоящото и утвърденото бъдещо използване на земята**, се извършва оценка на риска на място.

Justification

The option needs to be left open, where necessary, of re-using the measures already carried out by the competent authorities. This analysis must take place taking account of the current or approved future use of the land and of the level of risk exposure.

Изменение 15
ЧЛЕН 12, ПАРАГРАФ 1

1. При продажба на терен, на който се извършва или на който, според официални документи, като например национални регистри, се е извършвала някоя от изброените в приложение II **потенциално замърсяващи дейности**, държавите-членки предприемат необходимите мерки, собственикът на терена **или потенциалният купувач** да изготви доклад за състоянието на почвите и да го предостави на компетентния орган, посочен в член 11, както и на **другата страна по сделката**.

1. При продажба **или отдаване под наем на нов ползвател** на терен, на който се извършва или на който, според официални документи, като например национални регистри, се е извършвала някоя от изброените в приложение II дейности, държавите-членки предприемат необходимите мерки, собственикът на терена да изготви доклад за състоянието на почвите и да го предостави на компетентния орган, посочен в член 11, както и на **потенциалния купувач или наемател**.

Justification

Knowledge of whether a site is contaminated or not is not only relevant for the prospective buyer but also in the interest of the prospective user. This is for example relevant for when people rent a house with land in new residential areas in former brown fields. Such a clause will also speed up the process of setting up a register of contaminated sites.

Изменение 16
ЧЛЕН 12, ПАРАГРАФ 2, АЛИНЕЯ 1, ВСТЪПИТЕЛНА ЧАСТ

Докладът за състоянието на почвите **се издава** от оправомощен орган или лице, определено от държавата-членка. Той включва най-малко следните данни:

Докладът за състоянието на почвите **се проверява** от оправомощен орган или лице, определено от държавата-членка. Той включва най-малко следните данни:

Justification

It should be possible for land owners to perform their own analysis of the soil. However, the result of the analysis should always be verified by an objective third party.

Изменение 17
ЧЛЕН 12, ПАРАГРАФ 2, БУКВА В

в) нивата на концентрация, при които **са налице достатъчно основания да се счита, че** посочените опасни вещества представляват съществен риск за здравето на човека или за околната среда.

в) нивата на концентрация, при които посочените опасни вещества **могат да представляват** съществен риск за здравето на човека или за околната среда, **като се взема предвид настоящото и утвърденото бъдещо използване на земята.**

Justification

As stipulated in Article 10(1), the risk to human health and the environment need to be evaluated taking current and future use of the land into account. The same should apply for the soil status report.

Изменение 18
ЧЛЕН 13, ПАРАГРАФ 2

2. Санирането се изразява в извършването на определени действия спрямо почвите с цел отстраняване, контрол, ограничаване или намаляване на замърсителите, така че замърсеният терен, предвид настоящото и утвърденото му бъдещо използване, повече да не поражда съществен риск за здравето на човека или за околната среда.

2. Санирането се изразява в извършването на определени действия спрямо почвите с цел отстраняване, контрол, ограничаване или намаляване на замърсителите, **наред с прилагането на предпазни мерки, в това число и чрез естествено възстановяване**, така че замърсеният терен, предвид настоящото и утвърденото му бъдещо използване, повече да не поражда съществен риск за здравето на човека или за околната среда.

Justification

For reasons of proportionality, safeguard measures to protect a site should be explicitly recognised as part of the national strategy. In many instances, the remediation of soil pollution resulting from past activity will not be possible within the foreseeable future. Safeguard measures cannot remove all pollutants, but can rule out risks for human health and the environment.

Изменение 19 ЧЛЕН 13, ПАРАГРАФ 3

3. Държавите-членки създават подходящи механизми за финансиране на санирането на замърсени терени, за които според принципа „замърсителят плаща“ лицето, отговорно за замърсяването, не може да бъде установено или не може да бъде подведено под отговорност съгласно законодателството на Общността или националното законодателство, или не може да бъде задължено да поеме разходите по санирането.

3. Държавите-членки създават подходящи механизми за финансиране на санирането на замърсени терени, за които според принципа „замърсителят плаща“ лицето, отговорно за замърсяването, не може да бъде установено или не може да бъде подведено под отговорност съгласно законодателството на Общността или националното законодателство, или не може да бъде задължено да поеме разходите по санирането.

Съществуващите в държавите-членки механизми на финансиране се запазват, ако се докаже ползата от прилагането им.

Justification

Tried and tested “mechanisms” for funding the remediation of “ownerless” soil containing inherited contamination must be retained.

Изменение 20 ЧЛЕН 14, ПАРАГРАФ 1, АЛИНЕЯ 1

1. На базата на опис и в срок до **седем** години от [датата на транспониране] държавите-членки изготвят национален план за саниране, включващ най-малко цели на санирането, подреждане по приоритет, започващо с терените, които пораждат съществен риск за здравето на човека, график за изпълнение и средствата, отпуснати от органите на държавите-членки, отговарящи за

1. На базата на опис и в срок до **девет** години от [датата на транспониране] държавите-членки изготвят национален план за саниране, включващ най-малко цели на санирането, подреждане по приоритет, започващо с терените, които пораждат съществен риск за здравето на човека, график за изпълнение и средствата, отпуснати от органите на държавите-членки, отговарящи за

вземането на бюджетни решения, в съответствие с националните процедури.

вземането на бюджетни решения, в съответствие с националните процедури.

Justification

The time limit of seven years for drawing up a remediation strategy with a risk assessment is too short: nine years is appropriate.

Изменение 21
ЧЛЕН 14, ПАРАГРАФ 2

2. Националната стратегията за саниране започва да се прилага и се обнародва не по-късно от **осем** години след [датата на транспониране]. Тя се преразглежда поне веднъж на всеки **пет** години.

2. Националната стратегията за саниране започва да се прилага и се обнародва не по-късно от **10** години след [датата на транспониране]. Тя се преразглежда поне веднъж на всеки **10** години.

Justification

A period of ten years for the transposition of the remediation strategy, and a ten-year interval for review, are appropriate in the light of the effort involved.

Изменение 22
ЧЛЕН 14, ПАРАГРАФ 2 А (нов)

2а. Терените за саниране се заличават от описа.

Justification

It is logical to provide that sites be deleted from the inventory once remediation is complete. The inventory must evolve and must retain its purpose, which is to list only contaminated sites.

Изменение 23
ЧЛЕН 16, ПАРАГРАФ 1

1. Държавите-членки предоставят на Комисията в срок до **осем** години след [датата на транспониране] и след това на всеки **пет** години следната информация:
а) списък на инициативите, предприети съгласно член 5;

1. Държавите-членки предоставят на Комисията в срок до **10** години след [датата на транспониране] и след това на всеки **10** години следната информация:
а) списък на инициативите, предприети съгласно член 5;

- б) рисковите райони, определени съгласно член 6, параграф 1;
- в) методологията, използвана за определяне на риска съгласно член 7;
- г) програмата от мерки, приети съгласно член 8, както и оценка на ефективността на мерките за намаляване на риска и наличието на процеси на деградация на почвата;
- д) резултата от определянето съгласно член 11, параграфи 2 и 3, и описа на замърсените терени, изготвен съгласно член 10, параграф 2;**
- е) Националната стратегия за саниране, приета съгласно член 14;
- ж) списък на инициативите, предприети съгласно член 15, по отношение на повишаването на осведомеността.

- б) рисковите райони, определени съгласно член 6, параграф 1;
- в) методологията, използвана за определяне на риска съгласно член 7;
- г) програмата от мерки, приети съгласно член 8, както и оценка на ефективността на мерките за намаляване на риска и наличието на процеси на деградация на почвата;
- д) Националната стратегия за саниране, приета съгласно член 14;
- е) списък на инициативите, предприети съгласно член 15, по отношение на повишаването на осведомеността.

Justification

It is appropriate to allow a longer time limit in the light of the effort involved.

The reporting requirements imposed by the Commission are too extensive. The inventory of contaminated sites (former point (e)) is a matter for the Member States.

Изменение 24 ЧЛЕН 19, ПАРАГРАФ 4

4. Комитетът приема свой вътрешен правилник за дейността.

4. Комитетът приема свой вътрешен правилник за дейността. ***Този правилник следва да предвижда възможност за участие на представители на заинтересованите страни в разискванията на комитета.***

4а. Комитетът се консултира със заинтересованите икономически субекти и екологични сдружения.

Justification

A transparent, democratic and effective procedure must take place with the participation of all stakeholders.

Изменение 25
ПРИЛОЖЕНИЕ II, ЗАГЛАВИЕ

Списък на *дейности, потенциално замърсяващи почвите*

Списък на *дейности за целите на глава III*

Justification

The classification of whole industry sectors as potentially polluting is disreputable.

Изменение 26
ПРИЛОЖЕНИЕ II, ТОЧКА 1

1. Предприятия, *където има или е имало опасни вещества в количества, равни или надхвърлящи праговете за минимални количества, посочени в части 1 и 2, колона 2 от приложение I към Директива 96/82/ЕО на Съвета (Seveso).*

1. Предприятия, *обхванати* от части 1 и 2, колона 2 от приложение I към Директива 96/82/ЕО на Съвета (Seveso).

Justification

It is essential that this directive focus as a priority on installations which are currently subject to the Seveso directive and that this list should be based solely on precise and clear criteria..

ПРОЦЕДУРА

Заглавие	Рамка за опазване на почвите		
Позовавания	COM(2006)0232 - C6-0307/2006 - 2006/0086(COD)		
Водеща комисия	ENVI		
Становище, изказано от Дата на обявяване в заседание	ITRE 26.10.2006		
Докладчик по становище Дата на назначаване	Joan Calabuig Rull 4.10.2006		
Разглеждане в комисия	22.1.2007	27.2.2007	27.3.2007
Дата на приемане	13.9.2007		
Резултат от окончателното гласуване	+: 38	-: 5	0: 2
Членове, присъствали на окончателното гласуване	Šarūnas Birutis, Jan Březina, Philippe Busquin, Jorgo Chatzimarkakis, Giles Chichester, Silvia Ciornei, Den Dover, Nicole Fontaine, Adam Gierek, András Gyürk, Erna Hennicot-Schoepges, Ján Hudacký, Romana Jordan Cizelj, Romano Maria La Russa, Eluned Morgan, Angelika Niebler, Reino Paasilinna, Atanas Papanizov, Francisca Pleguezuelos Aguilar, Miloslav Ransdorf, Herbert Reul, Paul Rübig, Andres Tarand, Britta Thomsen, Radu Țirle, Claude Turmes, Nikolaos Vakalis, Alejo Vidal-Quadras, Dominique Vlasto		
Заместник(ци), присъствал(и) на окончателното гласуване	Alexander Alvaro, Ivo Belet, Danutė Budreikaitė, Joan Calabuig Rull, Manuel António dos Santos, Neena Gill, Françoise Grossetête, Vittorio Prodi, Bernhard Rapkay, Esko Seppänen, Peter Skinner, Silvia-Adriana Țicău		
Заместник(ци) (чл. 178, пар. 2), присъствал(и) на окончателното гласуване	Rosa Miguélez Ramos, Hans-Peter Mayer, Sepp Kusstatscher, Thomas Mann		